



**Směrnice pro provádění
environmentálních
auditů - Postupy auditu - Provádění auditu
systémů environmentálního
managementu**

**ČSN
EN ISO 14011**

01 0911

Guidelines for environmental auditing - Audit procedures - Auditing of environmental management systems

Lignes directrices pour l'audit environnemental - Procédures d'audit - Audit des systèmes de management environnemental

Leitfäden für Umweltaudits - Auditverfahren - Audit von Umweltmanagementsystemen

Tato norma je identická s EN ISO 14011:1996.

This standard is identical with EN ISO 14011:1996.

Národní předmluva

Poznámky k překladu a českému názvosloví

Souborem norem ČSN EN ISO 14000, jehož je tato norma součástí, se do českého názvosloví technické normalizace poprvé zavádí řada nových termínů souvisejících s problematikou životního prostředí. Jde především o věcně správný a jazykově přijatelný terminologický systém popisující „životní prostředí“ a jeho vztahy k dalšímu oblastem popisovaným těmito normami. Proto byl pro tento soubor norem zvolen terminologický systém založený na anglickém slově „environment“. Anglický termín „environment“ má v češtině v jednom z užších, ale často užívaných významů - pro prostředí obklopující určitou entitu a zahrnující složky jejího okolí, živé i neživé, i lidi a jejich vzájemné vztahy - jediný běžně používaný překlad - „životní prostředí“. Proto je toto české pojmenování uváděno jako synonymum k termínu „environment“, který je základem použitého názvoslovného systému. K termínu „životní prostředí“ nelze v češtině vytvořit vhodné přídavné jméno, které by ve víceslovných terminologických spojeních fungovalo jako shodný přívlástek, a proto v souladu se současným stavem a vývojem názvoslovné diskuze v odborné veřejnosti, je použito přídavné jméno „environmentální“ tam, kde vyjadřuje „týkající se životního prostředí“, „vztahovaný k životnímu prostředí“, „s ohledem na životní prostředí“, „z pohledu životního prostředí“, „orientovaný na životní prostředí“, „životního prostředí“ a podobně. Jedním z důvodů pro obecné přijetí tohoto řešení, jak k

němu dospěla odborná veřejnost, je jednoslovnost, která umožňuje snadnější tvoření složitějších terminologických spojení, aniž by vznikala zbytečně dlouhá popisná pojmenování. U nově definovaných termínů „environmentální audit“ (ČSN EN ISO 14010), „environmentální auditor“ (ČSN EN ISO 14010 a 14012), „environmentální aspekt“, „environmentální cíl“, „environmentální cílová hodnota“, „environmentální dopad“, „environmentální politika“, „environmentální profil“ a „systém environmentálního managementu“ se přídatné jméno „environmentální“ používá pouze ve významech uvedených výše. Druhá část těchto definovaných víceslovných termínů je tvořena jednak termíny v technické normalizaci již zavedenými (audit, auditor, management, systém), jednak termíny, které jsou nově použity pro normy týkající se problematiky životního prostředí a které mají svůj určující význam jen ve spojení s přídatným jménem „environmentální“ (aspekt, cíl, cílová hodnota, dopad, politika, profil). V daném konkrétním textu týkajícím se problematiky obsažené v souboru těchto norem je možno použít i širší škálu víceslovných terminologických pojmenování vycházejících z českého termínu „životní prostředí“ užívaného ve funkci neshodného přívlastku (viz příklady českých synonymních termínů k některým definovaným termínům v národní příloze NA k ČSN ISO 14004). Uplatnitelnost možných českých synonym bude prověřena jejich praktickým užíváním a zohledněna při plán

V normě použitá zkratka „EMS“ pro termín „systém environmentálního managementu“ je anglickou zkratkou pro slovní spojení „Environmental Management System“. Tato zkratka se již běžně českou odbornou veřejností používá a je obdobou běžně používané zkratky QMS pro systém managementu jakosti. Pro označení malého a středního podniku nebo malých a středních podniků je použita mezinárodně zavedená zkratka „SME“ odpovídající anglickému slovnímu spojení „small and medium-sized enterprise(s)“.

© Český normalizační institut, 1997

26277

Strana 2

Citované normy

ISO 14001:1996 zavedena v ČSN EN ISO 14001 Systémy environmentálního managementu - Specifikace s návodem pro její použití (01 0901)

ISO 14010:1996 zavedena v ČSN EN ISO 14010 Směrnice pro provádění environmentálních auditů - Všeobecné zásady (01 0910)

ISO 14012:1996 zavedena v ČSN EN ISO 14012 Směrnice pro provádění environmentálních auditů - Kvalifikační kritéria pro environmentální auditory (01 0912)

Souvisící normy

ISO 14004:1996 zavedena v ČSN ISO 14004 Systémy environmentálního managementu - Všeobecná směrnice k zásadám, systémům a podpůrným metodám (01 0904)

ISO 14050: nezavedena.

Vypracování normy

Zpracovatel: Ekosystem s. s r.o., Praha, IČO 44851804, Ing. Ilya Novotný

Jazyková spolupráce: PhDr. Jaroslava Kubátová

Technická normalizační komise: TNK 106 Management životního prostředí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Oldřich Čermák

Strana 3

**EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM**

**EN ISO 14011
Říjen 1996**

ICS 13.020

Deskriptory: environments, environmental protection, systems management, environmental audit, procedure.

Směrnice pro provádění environmentálních auditů. Postupy auditu - Provádění auditu systémů environmentálního managementu (ISO 14011:1996)

Guidelines for environmental auditing - Audit proces - Auditing of environmental management systems (ISO 14011:1996)

Lignes directrices pour l'audit environnemental - Procédures d'audit - Audit des systèmes de management environnemental (ISO 14011:1996)

Leitfäden für Umweltaudits - Auditverfahren - Audit von Umweltmanagementsystemen (ISO 14011:1996)

Tato evropská norma byla schválena CEN 1996-09-19.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoli modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze vyžádat v Ústředním sekretariátu CEN nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CEN

Evropská komise pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Ústřední sekretariát: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

Strana 4

Předmluva

Text mezinárodní normy ISO 14011:1996 byl připraven v technické komisi ISO/TC 207, „Environmentální management“, ve spolupráci s technickým výborem CEN/CS.

Této evropské normě se nejpozději do dubna 1997 uděluje status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu se musí zrušit nejpozději do dubna 1997.

V souladu s Vnitřními předpisy CEN/CENELEC se následující země zavazují, že zavedou tuto evropskou normu: Belgie, Dánsko, Finsko, Francie, Irsko, Island, Itálie, Lucembursko, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojené království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy ISO 14011:1996 byl schválen CEN jako evropská norma bez jakýchkoliv modifikací.

Foreword

The text of the International Standard ISO 14011:1996 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 207 „Environmental management“, in collaboration with the Technical Board of CEN/CS.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 1997, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 1997.

According to with the CEN/CENELEC Internal Regulations, following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of the International Standard ISO 14011:1996 has been approved by CEN as a European Standard without any modification.

Strana 5

Obsah	strana
Úvod	6
1 Předmět normy	6
2 Normativní odkazy	6
3 Definice	6
4 Cíle, úlohy a rozdělení odpovědnosti auditu systémů environmentálního managementu	7
4.1 Cíle auditu	7
4.2 Úlohy, rozdělení odpovědnosti a činnosti	7
4.2.1 Vedoucí auditor	7
4.2.2 Auditor	8
4.2.3 Tým auditorů	9
4.2.4 Klient	9
4.2.5 Prověřovaná organizace	9
5 Provádění auditu	10
5.1 Zahájení auditu	10
5.1.1 Předmět auditu	10
5.1.2 Předběžné přezkoumání dokumentace	10
5.2 Příprava auditu	10
5.2.1 Plán auditu	10
5.2.2 Přidělování úkolů v týmu auditorů	11
5.2.3 Pracovní dokumentace	12
5.3 Provádění auditu	12
5.3.1 Úvodní jednání	12
5.3.2 Shromažďování důkazů z auditu	12
5.3.3 Nálezy z auditu	13

5.3.4	Závěrečné jednání	13
5.4	Zprávy z auditu a uchovávání dokumentů	13
5.4.1	Příprava zprávy z auditu	13
5.4.2	Obsah zprávy z auditu	13
5.4.3	Distribuce zprávy z auditu	14
5.4.4	Uchovávání dokumentů	14
6	Ukončení auditu	14
	Příloha A	
	A Literatura	15
	Introduction	6
1	Scope	6
2	Normative reference	6
3	Definitions	6
4	Environmental management system audit objectives, roles and responsibilities	7
4.1	Audit objectives	7
4.2	Roles, responsibilities and activities	7
4.2.1	Lead auditor	7
4.2.2	Auditor	8
4.2.3	Audit team	9
4.2.4	Client	9
4.2.5	Auditee	9
5	Auditing	10
5.1	Initiating the audit	10
5.1.1	Audit scope	10
5.1.2	Preliminary document review	10
5.2	Preparing the audit	10
5.2.1	Audit plan	10
5.2.2	Audit-team assignments	11
5.2.3	Working documents	12
5.3	Conducting the audit	12
5.3.1	Opening meeting	12
5.3.2	Collecting audit evidence	12
5.3.3	Audit findings	13
5.3.4	Closing meeting	13
5.4	Audit reports and document retention	13
5.4.1	Preparation of audit report	13
5.4.2	Content of audit report	13
5.4.3	Distribution of audit report	14
5.4.4	Document retention	14
6	Audit completion	14
	Annex A	
	A Bibliography	15

Úvod

Organizace všech typů mohou pociťovat potřebu prokazovat své odpovědné environmentální chování. Koncepce systémů environmentálního managementu (EMS) a související praktiky provádění environmentálních auditů byly vytvořeny jako jeden ze způsobů jak uvedenou potřebu uspokojit. Tyto systémy byly navrženy s cílem pomoci organizaci vytvořit a zajišťovat neustálé plnění jejich environmentálních politik, cílů, norem a ostatních požadavků.

Tato mezinárodní norma uvádí postupy k provádění auditů EMS. Normu lze použít pro organizace všech typů a velikostí, provozujících činnosti, které jsou stanoveny v rámci EMS.

Introduction

Organizations of all kinds may have a need to demonstrate environmental responsibility. The concept of environmental management systems (EMS) and the associated practice of environmental auditing have been advanced as one way to satisfy this need. These systems are intended to help an organization establish and continue to meet its environmental policies, objectives, standards and other requirements.

This International Standard provides procedures for the conduct of EMS audits. It is applicable to all types and sizes of organizations operating an EMS.

1 Předmět normy

Tato mezinárodní norma stanoví postupy při auditu, které se zabývají plánováním a prováděním auditu EMS s cílem určit shodu s kritérii auditu EMS.

-- Vynechaný text --